

《唐人街紀念壁畫》永留青史

龐郭松筠原作

鄭鐸利整理

華人移民血淚史，抗爭不息貢獻多。聰明勤勞又進取，豪歌笑語遍美國。由美國政府與范杜拉郡華美歷史學會共同出資並主辦，華人著名畫家龐琦夫婦設計製作，坐落在美國范杜拉郡 Figueroa 街的《唐人街紀念壁畫》於 2004 年 8 月 28 日圓滿竣工了，這是美國華人政治、經濟、文化生活中的一件十分有意義的事。這幅壁畫記錄了一百四十多年前，在美國南加州生活的華人艱苦創業、奉獻社會、服務人生的種種事蹟，是目前美國第一幅矗立在街頭的，紀念華人對美國社會做出卓越貢獻的大型壁畫。San Buenaventura 市政府及范杜拉郡華人歷史學會還為此特立金屬碑，旨向當年曾經在此胼手胝足協同開發本區的華裔移民，及其堅毅勇敢的事跡致上最高敬意。

這幅壁畫的起因和經過還有許多十分感人的故事。

在十九世紀的六零年代，位於 San Buenaventura Mission 和海岸之間的這塊土地上，以廣東人為主的一群華裔移民開始在此聚居。他們通過當商賈、勞工、農夫、廚役、洗衣匠、園丁和傭僕，而在這個方圓之地，一步步地生存下來，並且建起他們簡樸的家園，稱此地為“小茅崗”。同時，他們自身日常必需的採買、理髮、飲食、家書、祭祀、謀職和交誼，也都在此一併打理了。然而，雖是身在異邦，這批拓荒的移民，仍是執著的保留著自己的語言、習俗和文化傳統。久而久之，他們漸漸地適應了在這個小茅崗的生活，並為社區的開發作出積極的貢獻。其中，頗負盛名的華人消防隊，就是在十九世紀七零年代成立。這支華人消防隊不但服務自己社區，並且也應急搶救了 San Buenaventura 市多次的重大火災。慢慢地，這些華人移民也開始與鄰近社區交往。身著繡花絲質衣服小孩，跟隨著父母，行走在 Figueroa 街頭的景象，就時有所見。

然而，本區華人人口在二十世紀初期開始遞減。其中原因，一部份是當時的反華風潮和不公平的移民法規致使很多華人返回中國，一部份是為就業方便而遷去 Oxnard 市。與此同時，市政府開始對本區整建，舊有的華人房舍、建築，大部份因而被拆除。其中，伍興(Ung Hing) 在 Figueroa 西側所擁有的四棟建築物，也只能維持到一九二一年而終被拆除。

這批華裔的拓荒者，對 San Buenaventura 市的早期開發，及十九世紀當地農業的起步，有著不可磨滅的貢獻。這條街的中央原有一口井和一條小河，人們在此洗衣服。為了表現當年的環境

特點，政府在街頭和街尾又修建兩個漂亮的噴水池，中間用一條狹窄的小水溝連接，代表當年的井和小河；在街的中間原有一個紅色的中國式的小門樓，政府將它修建整齊，保留下來，藉以提醒人們這裏曾經是早期的唐人街。

近一個世紀過去了，人們早已經忘記了這段歷史，只知道這裏是街心公園。在二十世紀末期，美國范杜拉郡著名歷史學家理查·聖尼特(Richard Senate)從考古中發掘出華人遺跡，在市政府裏也留有老檔案，作以精準記載每一個店鋪的名稱和店主人。市政府議員們瞭解了這一事實，尤其是當年消防隊的重大貢獻，使他們十分感動。2000 年正值龍年春節，當地有影響的華人金獅古董店老闆獨自出資，舉辦龍年慶祝活動，使美國主流社會更多的人瞭解到中華民族的偉大，以及華人那種堅韌不拔、令人佩服的創業精神，並且為美國社會的發展從多方面作出貢獻。這些事實進一步引起市議員們的重視，對華人近一個半世紀的為人和貢獻有了更多的瞭解和認同。為了紀念早期華人在范杜拉郡艱苦創業和所做出的卓越貢獻，市政府計劃在華人創業舊址繪製壁畫，同年編列預算。

2001 市議會通過預算相對配合款，並要華人籌措不足的經費，經梁兆(S.K.Leong) 等人多方勸募，好不容易籌足經費，開始甄選最佳藝術家。在諸多當地藝術家和 LA 藝術家的競標中，選中著名華裔畫家龐琦、郭松筠夫婦的設計樣稿，歷經公共藝術委員會、商業促進會、歷史保存委員會、市議會等多次討論修改，經過兩年才告定案。牆面施工涉及公共工程安全考量，又經過半年時間，終於在今年 7 月 11 日動工繪製。依據范杜拉博物館文物陳列、范杜拉郡華美歷史學會提供的各種圖片及文字資料、以及歷史學會鄭鐸利(Do Li Lee) 的詳盡講解，著名旅美華裔畫家龐琦、郭松筠夫婦完成了此一設計與製作。

壁畫高 3 英尺，底寬 67.5 英尺，是一面上窄下寬的梯形，底部有兩層鑲有藍色花紋瓷磚的花池，左側有門洞和扶手，龐琦夫婦根據現有的狀況，大膽想像，畫出昔日唐人街華人創業的種種情景(見圖)。

壁畫左起以扶手斜面為山坡，門洞內為旅店，旅店小夥計帶著小狗與客人一同向門洞走去。花壇左側低處為一街景，有父親看護小孩兒學步；花壇兩層為階梯，客商挑著擔子一步步走上來；在唐人街上，理髮師正在給梳著長辮子的華人理髮；洗衣女工用搓板洗衣服，洗好的衣服搭在曬衣繩上；餐館裏華人用筷子吃飯，有白人

帶著小孩好奇的站在一旁觀看；桌子下貓在睡覺，旁邊有兩個中國的酒罈子；商店搬運貨物的工人扛著貨物，老闆也一同從車上往下卸貨；老年婦女虔誠拜神，祈求保佑。花壇右邊低處是海邊沙灘，華人消防員，手裏提著中國的銅鑼作為警報器，整裝待發；遠處是藍藍的大海，海面上有帆船載著新來的華人向岸邊駛來。

作者把華人不同時期生活、工作情景集中在一起，打破時空，構成畫面的主體部分，把當年華人的店鋪群作中景，晚霞餘暉，氣象萬千。壁畫色彩的主要基調是以土紅、土黃這些顏色為主，象徵著華人的事業與生活日趨紅火、蒸蒸日上。雖然華人當年創業十分艱苦，又受到多方面的限制，受壓制、受歧視、但是他們還是生存下來了，而且生活越來越好，華人極強的生命力真令人佩服。畫家不去著重表現華人的苦難，而是把華人那種樂觀向上，勇敢頑強和偉大的奉獻精神表現出來，同時又隱含著悲壯的情調。這幅壁畫既尊重歷史事實，又富有浪漫色彩，充分運用了壁畫特點，表達了人們對早期華人崇高的敬意和深深

的懷念。

第三道綵；各界社會名流前來祝賀，各大新聞媒體記者紛紛前來採訪報導。市政府決定將新壁畫圖片、碑文及旅美華裔著名畫家龐琦、龐郭壁松筠夫婦的名字載入市政府史志。這幅壁畫和壁畫繪製過程將製作成光碟，納入中國教學教材，廣泛流傳，讓世界上更多的人瞭解中國，瞭解華人。

百餘年來，華人移民美國的發展和為美國社會的繁榮所作的諸多貢獻，讓美國各族裔對華人刮目相看，致使華人在美國的社會地位有了顯著的提高。這一幅華人移民美國，艱苦創業大型紀念壁畫，帶給我們的不僅僅是回憶、瞭解、讚歎、思考，它還激勵我們每一位華人更加奮發向上、努力拼搏，開創更加美好的明天。所以，這幅壁畫的製作是有著十分重大現實意義和深遠的歷史意義的。畫家龐琦在壁畫背後載有一首詩：“華裔移民西海岸，艱苦創業建家園。貢獻良多百餘載，壁畫銘誌永紀念。”

您如果捐獻250元美金給VCCAHS，即可獲得一張30”X15”的壁畫油畫版。獻金可抵稅。
請聯絡：S.K. Leong via email skl@polyfet.com, www.vccahs.org or Tel: 805-953-0908



泰德與美國職業棒球

張嘉

他有著光榮的歷史，永遠是千萬球迷心中的偶像...

在美國，棒球是一件非常普通的運動，很多小朋友們自六、七歲起，就參加各個社區自組的球隊，一直到中學大學都有棒球活動，打得好的慢慢就有資格進入職業棒球隊，名利雙收。

我先來簡單的介紹一下職業棒球場及比賽規則，球場上設有一、二、三壘 (FIRST BASE、SECOND BASE 及 THIRD BASE) 及本壘 (HOME PLATE)，壘間距離為90呎，排列成正方形，一、二、三壘是一個一呎多建方的麻袋內裝厚厚的袋芯固定於地上，本壘是一塊厚厚橡皮墊，這四個壘包含的區域稱為內野 (INFIELD)，在一二三壘以外的地方稱之為外野 (OUTFIELD)。球隊比賽時有攻守兩隊，守隊有守將九人及候補十多人，一二三壘守將各一人，稱之為一壘手、二壘手、三壘手，投手一人站在內野中心的土丘上，捕手一人蹲在本壘之後接投手投的球，另外外野地盤有守將三人，即右野手、中野手及左野手，在二壘與三壘之間還有一位中間手。外野最遠處有圍牆一道，圍住球場，這圍牆距離本壘約400呎，各大都市職業棒球隊球場尺寸略有不同，差異很小。攻隊亦為九人另加候補十多人，但攻守人員隨時都可以換將，換時由每隊經理或教練決定，換下來的人就不能再上場了，職業棒球隊經常維持一組九人球員，投手告急時得很快更替，普通一場球賽是九局，每局兩隊各攻一次，攻隊人員一個接一個上去打球，打球的人 (BATTER) 站在本壘旁邊畫的白線方塊 (BATTER BOX) 內打擊，如打出去的球對方沒接到稱之為安打 (BASE HIT)，自己得往一壘跑，有機會的話還可以往二壘三壘跑，如果守將九人任何一人把球丟回一壘，而攻擊手 (HITTER)，還未跑到一壘，那就出局 (OUT) 了，攻隊三人出局就得換另一隊攻。裁判員站在本壘後面來評定投手投的球是好是壞，投手丟了四個壞球，攻擊手自動上一壘，稱之為 WALK。九局打完看那隊得分最多就是贏家，

攻隊球員連續安打能跑回本壘就得一分，三個人跑回本壘得三分，如此類推。美國職業棒球隊有兩個聯盟，那就是美國聯盟 (AMERICAN LEAGUE) 及國家聯盟 (NATIONAL LEAGUE) 每個聯盟早期有八隊，互相比賽，每年自四月上旬起一直打到九月底，最後贏者為世界盃 (WORLD SERIES) 冠軍，現在每個聯盟已增加為十五隊，每隊得打162次比賽，贏得最多的四隊進入季後賽，通過淘汰賽來決定聯盟的冠軍，兩個聯盟冠軍隊最後比賽，勝者為世界盃冠軍。美國棒球賽已有一百多年歷史，賽球時很少打架，如打架的話，裁判會交棒球委員會評判作出處罰的，在介紹職業棒球場及比賽規則後，我來談談一位名球員的故事：

這位富有盛名球員的名字是泰德威廉斯 (TED WILLIAMS; 1918~2002)，簡單稱泰德，他在20歲時進入波士頓紅襪隊 (BOSTON RED SOX) 擔任左野手，他第一年就打得非常好，得到新進人員獎 (ROOKIE OF THE YEAR)，他十九年職業棒球生涯成績輝煌，簡述如下：

打擊率 (BATTING AVERAGE) 就是攻隊上場球員打出安打的比率，如上去打了三次，打了一次安打 (BASE HIT)，打擊率 = 0.333 一般職業棒球球員打擊率是在 0.270 與 0.320 之間，像泰德十九年來經常維持在 0.340 左右是非常不容易。

進攻隊有人在一壘或者二壘或者三壘，如果打了一個安打 (BASE HIT)，使在壘的球員能跑回本壘就能得一分。泰德一個人在1939年，他的打擊使波士頓紅襪隊進了145分，也就是他為球隊進了145分 (RUN BATTED IN 或稱 RBI)。他十九年來的平均是每年96 RBI，也是非常高的。

全壘打 (HOME RUN 或稱 HR)，一球打到圍牆外，打擊的球員 (HITTER) 可從一壘、二壘、三壘跑回到本壘得一分，泰德一生一共打

了521個全壘打，是棒球界的高分記錄。因為圍牆距本壘400呎，加上圍牆高約12呎，可以打這麼遠的球，非要準確有力才行。

由於他的十九年優良的棒球記錄，泰德在1966年被列入最有名的棒球人員紀念館(HALL OF FAME)，他有著光榮的歷史，永遠是千萬球迷心中的偶像。泰德在2002年七月因心臟病去世，他前後有三位夫人，育有子女的是第一夫人，有女名寶貝周，第三夫人有一子一女，子名強亨利，女名克勞地。泰德晚年時強亨利照料很多，當泰德去世後，兒子強亨利安排它的遺體用冷凍(CRYONICS)保存，即用液體氮氣作為保存原料，裝在一個不銹鋼的大盒內，運至亞利桑那州一個延長生命的愛克基金會保存，使他的儀容永在，希望將來科學進步會產生一些生化上更大的貢獻(BIOSTASIS)，兒子強亨利也在棒球界打了一陣子球，可惜在本年(2004年)三月七日35歲時因癌症在UCLA醫院去世。他的遺體也送去同一個亞利桑那州愛克基金會冷凍起來，與父同在。由於冷凍費用及管理問題泰德家庭有不同

意見，大女兒寶貝周要經法律程式爭取將泰德遺體火化，而後將骨灰撒於佛羅裏達州南端海面，也就是他生前喜歡釣魚的地方，火化後可免除一切紛擾。二女兒克勞地曾捐骨髓給哥哥強亨利，她願強亨利與父冷凍同在，如今此事尚在法律爭執中，結果如何還得看一年半載後報紙上的消息。

總之，泰德在棒球界十九年的豐功偉績，與紅襪隊友和諧相處，為紅襪隊爭取了許多勝利，是很了不起的一位人物。由於美國有一套非常完整的運動體制，任何運動員都可以盡量發揮自己的才能去爭取廣大觀眾的熱愛與掌聲。球迷的熱愛與掌聲給泰德帶來無限的光榮，這也或許是強亨利為爸爸去做冷凍的原因，讓他父親的儀容與偉績永遠存在於人間。我寫這短篇的主因是介紹這位精神永在的棒球手，給大家一個榜樣，鼓勵大家，努力不懈，默默的耕耘一定會成功的，當然一部份還得靠自己的才幹，不過堅毅的努力還是最重要的。

參考資料:

1. "The Baseball Chronicle" Publication International, LTD.
2. "The Los Angeles Times" March 9, 2004 Page D-1 & D-5
3. "Ted Willians" By Leigh Montville, Doubleday, 2004
4. "Hitter" By Ed Linn, Harcourt Brace & Co. 1993

千橡中文學校家長會中文 SAT 獎學金申請及審核條例

- 申請者限於千橡中文學校就讀滿六年以上的學生。
- 申請時間為每年五月三十一日之前向中文學校提出申請。
- 凡參加校內中文 SAT 模擬測驗成績滿 750 分者獎金\$10 元，滿分者獎金\$30 元；或參加 College Board 中文 SAT II 考試成績滿 750 分者獎金\$30 元，滿分者獎金\$50 元；每位符合資格者僅領一項獎學金，並以未領過者為限。
- 獎學金申請資格由中文學校審核，家長會提供獎金，於每年中文學校的結業式頒發。

完美的風暴

孚威

“百智之首，識人為上，百謀之尊，知時為先”，自古“天時、地利、人和”是成功的必要條件。掌握了歷史大勢的人，便會成為歷史的主人。放眼世界，現在正有三股浪潮影響著人類社會的趨勢。

現代科學起源於1900年前後，油與電成為基本的能源體系後，馬達、電話和生活打成一片。經過一百多年的改進與深入應用，到了本世紀初，二戰後嬰兒潮¹中的精英們，總結現代科學，創造出手機、互聯網與資料庫的超級三結合。這是繼鐵²與活字版印刷術³兩個人類基本工具大突破後歷史上最偉大的創造，它將宇(四方上下)宙(往古來今)控制於指掌中，產生了取代單掌文化⁴的拇指文化⁵。三結合迅速而準確的深入各個層面，改變了生活習慣與思考方式，掀起古今未有的資訊大高潮。此為第一股大浪潮。

經濟學史上的潛規則是“大破大立”，大景氣後必有大蕭條。相當一些世界科技大國在進入本世紀後，守殘抱缺的老人社會成為不可

扭轉的趨勢。反觀中國，現有20歲至39歲的青壯年仍佔總人口數的百分之三十五，加上從“讀書無用論”到“知識就是力量”的轉變，中國成了當今世界最有創勁、幹勁及衝勁的社會。命運是由個性決定的，國家前途是由社會風氣帶領的。中國社會年輕化、知識化已產生了第二股強而不可抗拒的浪潮。

在幾千年的歷史大河中，“剛柔相濟，柔能克剛”的東方哲理滋潤了所有中國人。似乎已被忘卻了的“柔”(軟體)的思維在現在科學硬體(剛)建設完成後，重新登上人類的舞台，幾千年潛在的本能在百年冰封之後，以雷霆萬鈞之第三股浪潮席捲世界。

這三股風暴幾乎同時到來，匯流成為一個完美的風暴，並把人類社會的發展推向另一個高峰，從而將造成今後五百多年世界秩序的大搬風，人類歷史的新起步。

註解：

¹ 嬰兒潮指西元1946-1964年出生者，在美國約有七千六百萬人。

² 鐵的發現是中國對人類生產工具進步的一大貢獻，並直接將中國的奴隸社會推進到封建社會，有文字記載的中國文化之精粹“諸子百家”均在這個變動的春秋戰國時期奠定。

³ 活字版印刷術：西元1456年中國活字版印刷術傳入歐洲，刺激了知識包裝的改變與普及，促成文藝復興和科學技術的傳播。

⁴ 單掌文化：自西元1886年汽車被發明，人類活動的範圍大大擴展。開汽車只需一隻手，另外一隻手可以用來喝水吃飯及其他用途，因此美國快餐業及其他因汽車工業而產生生活作息改變的工業(車上收音機郊區分期付款賣房子)迅速崛起，稱作單掌文化。

⁵ 拇指文化：西元2000年後，手機、互聯網、資料庫的普及，訊息的交流(買賣股票、查資訊、電郵往來)，只要用大拇指按按，而電動遊戲更是離不開拇指，一天生活中，拇指的活動最多，稱為拇指文化。